

<p align="center"><b>ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА К ПРОЕКТУ ФЕДЕРАЛЬНОГО ЗАКОНА «О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В КОДЕКС РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ОБ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ПРАВОНАРУШЕНИЯХ»</b></p>	<p align="center"><b>EXPLANATORY NOTE RE THE DRAFT FEDERAL BILL “ON INTRODUCING AMENDMENTS TO THE LEGAL CODE OF THE RUSSIAN FEDERATION”</b></p>
<p>Пропаганда гомосексуализма приняла в современной России широкий размах. Такая пропаганда ведется как через средства массовой информации, так и через активное проведение общественных акций, пропагандирующих гомосексуализм как норму поведения. Особенно она опасна для детей и молодежи, еще не способных критически отнестись к той лавине информации, которая обрушивается на них каждый день. В связи с этим необходимо оградить в первую очередь подрастающее поколение от воздействия гомосексуальной пропаганды, эту цель и преследует настоящий законопроект.</p>	<p>The promotion of homosexuality has sharply increased in modern-day Russia. This promotion is carried out via the media as well as via the active pursuit of public activities which try to portray homosexuality as normal behaviour. This is particularly dangerous for children and young people who are not able to take a critical approach to this avalanche of information with which they are bombarded on a daily basis. In view of this, it is essential, first and foremost, to protect the younger generation from exposure to the promotion of homosexuality, this being the aim of the present bill.</p>
<p>Семья, материнство и детство в их традиционном, воспринятом от предков понимании представляют собой те ценности, которые обеспечивают непрерывную смену поколений, выступают условием сохранения и развития многонационального народа Российской Федерации, а потому нуждаются в особой защите со стороны государства.</p>	<p>Family, motherhood and childhood, as understood in their traditional, time-honoured meanings, are the values which provide for the continual renewing of the generations, are a necessary condition whereby the multi-ethnic population of the Russian Federation is safeguarded and developed and for this reason they need the special protection of the state.</p>
<p>Законные интересы несовершеннолетних составляют важную социальную ценность, при этом одной из целей государственной</p>	<p>The legal interests of minors are of vital importance to society; moreover one of the aims of the state’s political agenda on child welfare is</p>

<p>политики в интересах детей является защита их от факторов, негативно влияющих на их физическое, интеллектуальное, психическое, духовное и нравственное развитие. Пункт 1 статьи 14 Федерального закона от 24.07.1998 № 124-ФЗ «Об основных гарантиях прав ребенка в Российской Федерации» прямо предусматривает обязанность органов государственной власти Российской Федерации принимать меры по защите ребенка от информации, пропаганды и агитации, наносящих вред его здоровью, нравственному и духовному развитию.</p>	<p>to protect children from factors which negatively impact on their physical, intellectual, mental, spiritual and moral development. Item 1 of article 14 of the Federal Law dated 24.07.1988 N° 124-FZ “On basic guarantees of children’s rights in the Russian Federation” clearly stipulates the duty of Russian state bodies to take measures to protect children from information, propaganda and agitation which might be injurious to their health, moral and spiritual development.</p>
<p>В связи с этим необходимо установить меры, направленные на обеспечение интеллектуальной, нравственной и психической безопасности детей, в том числе в виде запрета совершать действия, направленные на популяризацию гомосексуализма. Сам по себе запрет такой пропаганды как деятельности по целенаправленному и бесконтрольному распространению информации, способной нанести вред здоровью, нравственному и духовному развитию, в том числе сформировать искаженные представления о социальной равноценности традиционных и нетрадиционных сексуальных отношений среди лиц, лишенных в силу возраста возможности самостоятельно критически оценить такую информацию, не может рассматриваться как нарушающий конституционные права граждан.</p>	<p>It is therefore essential to put in place measures which provide for the intellectual, moral and mental wellbeing of children, including a ban on any activities aimed at popularising homosexuality. A ban of this kind on propaganda as an activity involving the intentional and indiscriminate spreading of information which may be injurious to physical, moral and spiritual wellbeing, including instilling distorted ideas that society places an equal value on traditional and non-traditional sexual relations, amongst people who are incapable, due to their age, of critically assessing this information on their own, cannot in itself be considered a breach of the constitutional rights of citizens.</p>

<p>Учитывая изложенное, подготовлен законопроект, который вносит изменения в Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях в части введения административной ответственности за пропаганду гомосексуализма среди несовершеннолетних. При этом административная ответственность предусматривается не за сам факт гомосексуальной ориентации человека, а только за пропаганду гомосексуализма среди несовершеннолетних.</p>	<p>In view of the above, a bill has been drafted which introduces amendments to the Legal Code of the Russian Federation by making the promotion of homosexuality to minors illegal. However, it would not be an offence to be a person of homosexual orientation but only to promote homosexuality to minors.</p>
<p>Право составлять протоколы об административных правонарушениях за публичные действия, направленные на пропаганду гомосексуализма среди несовершеннолетних, законопроект возлагает на должностных лиц органов внутренних дел (полиции), а рассмотрение дел об административных правонарушениях - на судей.</p>	<p>The bill confers the right of drawing up charge sheets relating to activities carried out in public which are aimed at promoting homosexuality to minors on officials of the authorities responsible for internal affairs (the police) and of considering any resulting cases - on the courts.</p>